МИНПРОСВЕЩЕНИЯ РОССИИ
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение
высшего образования
«Волгоградский государственный социально-педагогический университет»
Институт международного образования
Кафедра русского языка как иностранного

«УТВЕРЖДАЮ»
Проректор по учебной работе
_____ Ю. А. Жадаев
« 29 » _____ 2021 г.

Контрастивная лингвистика

Программа учебной дисциплины

Направление 44.04.01 «Педагогическое образование»

Магистерская программа «Русский язык как иностранный»

очная форма обучения

Волгоград
2021

Обсуждена на заседании кафедры русского языка как иностранного
« 25 » февраля 2021 г., протокол № 6

Заведующий кафедрой _____ Дмитриева О.А. «25» февраля 2021 г.
(подпись) (зав.кафедрой) (дата)

Рассмотрена и одобрена на заседании учёного совета института международного образования « 26» марта 2021 г. , протокол № 4

Председатель учёного совета Дмитриева О.А. _____ «26» марта 2021 г.
(подпись) (дата)

Утверждена на заседании учёного совета ФГБОУ ВО «ВГСПУ»
« 29» марта 2021 г., протокол № 6

Отметки о внесении изменений в программу:

Лист изменений № _____ _____ _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____ _____ _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Лист изменений № _____ _____ _____ _____
(подпись) (руководитель ОПОП) (дата)

Разработчики:
Дмитриева Ольга Александровна, доктор филологических наук, профессор, профессор кафедры русского языка как иностранного ФГБОУ ВО «ВГСПУ».

Программа дисциплины «Контрастивная лингвистика» соответствует требованиям ФГОС ВО по направлению подготовки 44.04.01 «Педагогическое образование» (утверждён приказом Министерства образования и науки РФ от 22 февраля 2018 г. № 126) и базовому учебному плану по направлению 44.04.01 «Педагогическое образование» (магистерская программа «Русский язык как иностранный»), утверждённому Учёным советом ФГБОУ ВО «ВГСПУ» (от 29 марта 2021 г., протокол № 6).

2

1. Цель освоения дисциплины

Сформировать у студентов целостное представление о параметрах контрастивных исследований; явлениях дивергенции, конвергенции; видах эквивалентности и лакунарности; раскрыть природу универсалий и уникалий, их видов отличия.

2. Место дисциплины в структуре ОПОП

Дисциплина «Контрастивная лингвистика» относится к вариативной части блока дисциплин.

Для освоения дисциплины «Контрастивная лингвистика» обучающиеся используют знания, умения, способы деятельности и установки, сформированные в ходе изучения дисциплин «Иностранный язык в профессиональной коммуникации», «Психологические особенности коммуникации в разных культурах», «Психологические особенности профессиональных и межкультурных коммуникаций в образовании», «Современная русская литература», «Теория лингвокультурных типажей».

Освоение данной дисциплины является необходимой основой для прохождения практики «Производственная практика (преддипломная практика)».

3. Планируемые результаты обучения

В результате освоения дисциплины выпускник должен обладать следующими компетенциями:

– способен анализировать и учитывать разнообразие культур в процессе межкультурного взаимодействия (УК-5).

В результате изучения дисциплины обучающийся должен:

знать

– причины появления социальных обычаев и различий в поведении людей;

уметь

– адекватно объяснять особенности поведения и мотивации людей различного социального и культурного происхождения в процессе взаимодействия с ними;

владеть

– навыками создания недискриминационной среды взаимодействия при выполнении профессиональных задач.

4. Объёмдисциплиныивидыучебнойработы

Вид учебной работы	Всего часов	Семестры
		3
Аудиторные занятия (всего)	40	40
В том числе:		
Лекции (Л)	20	20
Практические занятия (ПЗ)	20	20
Лабораторные работы (ЛР)	–	–
Самостоятельная работа	104	104

Контроль	–	–
Вид промежуточной аттестации		–
Общая трудоемкость часы	144	144
зачётные единицы	4	4

5.Содержание дисциплины

5.1. Содержание разделов дисциплины

№ п/п	Наименование разделадисциплины	Содержание раздела дисциплины
1	Контрастивная лингвистика как наука.	Контрастивная лингвистика: предмет, цели, задачи.. Истоки зарождения контрастивной лингвистики. Терминологический аппарат контрастивной лингвистики: язык-эталон (анкетный и редукционный), интерференция, маркированность, лакуна.
2	Основные контрастивные сопоставления. Структура контрастивной лингвистики.	Контрастивная фонетика. Контрастивная лексикология. Контрастивная морфология. Контрастивная грамматика. Контрастивная фразеология.
3	Концептуальная и языковая картины мира.	Коммуникация и употребление языков в контрастивном освещении. Прагматическая норма и узус.

5.2. Количество часов и виды учебных занятий по разделам дисциплины

№ п/п	Наименование раздела дисциплины	Лекц.	Практ. зан.	Лаб. зан.	СРС	**Всего**
1	Контрастивная лингвистика как наука.	6	6	–	34	46
2	Основные контрастивные сопоставления. Структура контрастивной лингвистики.	7	7	–	35	49
3	Концептуальная и языковая картины мира.	7	7	–	35	49

6. Перечень основной и дополнительной учебной литературы

6.1. Основная литература

1. Стернин И. А. Контрастивная лингвистика. Проблемы теории и методики исследования [Текст] : [монография] / И. А. Стернин. - Воронеж : Истоки, 2004. - 189 с.

6.2. Дополнительная литература

1. Дубинина, В. А. Этнолингвистика : учебно-методическое пособие / В. А. Дубинина. — Луганск : Книта, 2021. — 64 с. — Текст : электронный // Цифровой образовательный ресурс IPR SMART : [сайт]. — URL: https://www.iprbookshop.ru/111216.html..

2. Чубур, Т. А. Контрастивная лингвистика и лексикографическое описание слова [Текст] : монография / Т. А. Чубур ; научный редактор И. А. Стернин ; Воронежский государственный педагогический университет ; Воронежский государственный университет. - Воронеж : Издательство Воронежского государственного педагогического университета, 2009. - 210,.

7.Ресурсы Интернета

Перечень ресурсов Интернета, необходимых для освоения дисциплины:
1. ЭБС IPRbooks (http://www.iprbookshop.ru/).
2. Библиотека диссертаций РГБ (http://diss.rsl.ru).
3. РУДН репозиторий (https://repository.rudn.ru/).
4. Электронная гуманитарная библиотека (http://www.gumfak.ru/).
5. Платформа РКИ (https://www.ros-edu.ru/).

8. Информационные технологии и программное обеспечение

Перечень информационных технологий, используемых при осуществлении образовательного процесса по дисциплине, включая перечень программного обеспечения и информационных справочных систем (при необходимости):

1. Офисный пакет (Microsof Office, Open Office, Zoom или др.).

9. Материально-техническая база

Для проведения учебных занятий по дисциплине «Контрастивная лингвистика» необходимо следующее материально-техническое обеспечение:

1. Учебные аудитории для проведения лекционных и практических занятий, компьютеры, ноутбуки с выходом в интернет.

10. Методические указания для обучающихся по освоению дисциплины

Дисциплина «Контрастивная лингвистика» относится к вариативной части блока дисциплин. Программой дисциплины предусмотрено чтение лекций и проведение практических занятий. Промежуточная аттестация проводится в форме .

Лекционные занятия направлены на формирование глубоких, систематизированных знаний по разделам дисциплины. В ходе лекций преподаватель раскрывает основные, наиболее сложные понятия дисциплины, а также связанные с ними теоретические и практические проблемы, даёт рекомендации по практическому освоению изучаемого материала. В целях качественного освоения лекционного материала обучающимся рекомендуется составлять конспекты лекций, использовать эти конспекты при подготовке к практическим занятиям, промежуточной и итоговой аттестации.

Практические занятия являются формой организации педагогического процесса, направленной на углубление научно-теоретических знаний и овладение методами работы, в процессе которых вырабатываются умения и навыки выполнения учебных действий в сфере изучаемой науки. Практические занятия предполагают детальное изучение обучающимися отдельных теоретических положений учебной дисциплины. В ходе практических занятий формируются умения и навыки практического применения теоретических знаний в конкретных ситуациях путем выполнения поставленных задач, развивается научное мышление и речь, осуществляется контроль учебных достижений обучающихся.

При подготовке к практическим занятиям необходимо ознакомиться с теоретическим материалом дисциплины по изучаемым темам – разобрать конспекты лекций, изучить литературу, рекомендованную преподавателем. Во время самого занятия рекомендуется активно участвовать в выполнении поставленных заданий, задавать вопросы, принимать участие в дискуссиях, аккуратно и своевременно выполнять контрольные задания.

Контроль за качеством обучения и ходом освоения дисциплины осуществляется на основе рейтинговой системы текущего контроля успеваемости и промежуточной аттестации студентов. Рейтинговая система предполагает 100-балльную оценку успеваемости студента

по учебной дисциплине в течение семестра, 60 из которых отводится на текущий контроль, а 40 – на промежуточную аттестацию по дисциплине. Критериальная база рейтинговой оценки, типовые контрольные задания, а также методические материалы по их применению описаны в фонде оценочных средств по дисциплине, являющемся приложением к данной программе.

11. Учебно-методическое обеспечение самостоятельной работы

Самостоятельная работа обучающихся является неотъемлемой частью процесса обучения в вузе. Правильная организация самостоятельной работы позволяет обучающимся развивать умения и навыки в усвоении и систематизации приобретаемых знаний, обеспечивает высокий уровень успеваемости в период обучения, способствует формированию навыков совершенствования профессионального мастерства.

Самостоятельная работа обучающихся во внеаудиторное время включает в себя подготовку к аудиторным занятиям, а также изучение отдельных тем, расширяющих и углубляющих представления обучающихся по разделам изучаемой дисциплины. Такая работа может предполагать проработку теоретического материала, работу с научной литературой, выполнение практических заданий, подготовку ко всем видам контрольных испытаний, выполнение творческих работ.

Учебно-методическое обеспечение для самостоятельной работы обучающихся по дисциплине представлено в рабочей программе и включает в себя:

– рекомендуемую основную и дополнительную литературу;

– информационно-справочные и образовательные ресурсы Интернета;

– оценочные средства для проведения текущего контроля и промежуточной аттестации по дисциплине.

Конкретные рекомендации по планированию и проведению самостоятельной работы по дисциплине «Контрастивная лингвистика» представлены в методических указаниях для обучающихся, а также в методических материалах фондов оценочных средств.

12. Фонд оценочных средств

Фонд оценочных средств, включающий перечень компетенций с указанием этапов их формирования, описание показателей и критериев оценивания компетенций на различных этапах их формирования, описание шкал оценивания, типовые контрольные задания и методические материалы является приложением к программе учебной дисциплины.